



Ressources pour la classe de seconde générale et technologique

Thèmes d'étude

Catalan

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.

Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Mars 2012

L'ART DE VIVRE ENSEMBLE

1. Mémoire : héritage et ruptures

La mise en tension des termes « héritage » et « ruptures » interroge sur la manière dont des individus, des familles, des peuples, des communautés font face à leur passé en cherchant à maintenir un équilibre, souvent fragile, entre continuité et rupture.

LES PAYS CATALANS DANS UN ESPACE EUROPÉEN PLURILINGUE EN PERPÉTUELLE EVOLUTION

Une langue et une tradition culturelle continuent à vivre si elles sont à la fois ancrées dans un environnement qui les respecte et spontanément capables d'évolution.

La littérature catalane d'aujourd'hui

Parlée dans quatre états (France, Andorre, Espagne, Italie), la langue catalane, tantôt régionale, tantôt officielle ou co-officielle, cohabite toujours aujourd'hui avec une ou plusieurs autres langues. Les auteurs, bilingues ou plurilingues eux-aussi, écrivent souvent indifféremment en plusieurs langues et leur production littéraire moderne extrêmement prolifique explore tous les genres et tous les registres de façon originale.

BADOSA C., « La prose catalane en situation *bilingüe* », actes du colloque *Écrire en situation bilingue*, 2004

BADOSA C., « La littérature catalane, seulement une question de frontière ? », *Présence des littératures contemporaines en langues régionales de France*, 2011

PRAT E., VILA P., *Mil anys de llengua i literatura catalana el Rosselló*, 2002

NIQUE C. (sous la direction de), *Petite Anthologie des littératures occitane et catalane*, 2006

VERDAGUER P., *Lectures escollides rosselloneses*, 1966

Guia breu de la literatura catalana (Generalitat de Catalunya, Casa a Perpinyà)

Ville de Perpignan, *Perpinyà capital de la cultura catalana*, 2008 (dossier)

Revue *Terra nostra*, n° 49 « Breu antologia catalana », 1984

Perméabilité de la frontière catalane et libre circulation

Les cols à basse altitude et les côtes maritimes ont toujours facilité la circulation nord-sud, jusqu'aux migrations sud-nord de l'époque contemporaine, entre les pays de langue catalane. La frontière du plateau cerdan n'est pas une barrière naturelle (bornes au milieu d'un même champ ou enclave espagnole de Llívia par exemple). Dans la continuité, vingt institutions de la région de Girona et de la Catalogne du Nord ont créé une structure de gestion commune, l'eurodistrict de l'espace catalan transfrontalier, pour faciliter et développer la coopération transfrontalière dans les domaines de l'économie, du développement durable, de la cohésion sociale. Ces accords permettent chaque jour un peu plus la libre circulation des biens, des personnes et des entreprises.

AYATS A., *Les Fortifications de Vauban*, 2005

DEPROOST P. A., COULIE B., *Frontières, imaginaires européens*, 2000

MARCET i JUNCOSA A., *Abrégé d'histoire des terres catalanes du Nord*, 1994

VERNANT J.P., *La Traversée des frontières, entre mythe et politique II*, 2004

DVD *Tractat dels Pirineus 1659-2009*, 2009 (Omnium cultural)

Web Site ressource sur la coopération transfrontalière : www.espaces-transfrontaliers.org/

Web Site du Conseil Général des Pyrénées-Orientales, page consacrée aux coopérations transfrontalières : www.cg66.fr/

Le catalan et l'intercompréhension des langues romanes

La volonté européenne de reconnaissance et de protection des langues parlées dans les pays membres (officielles ou non) a donné une impulsion importante à l'enseignement et à la diffusion de ces langues. L'avenir linguistique de l'Europe apparaît aujourd'hui comme un espace plurilingue dont bien des échanges sont facilités par l'origine latine commune des langues romanes (intercompréhension) et par une politique volontaire d'apprentissage des langues pour tous les états membres. Le catalan y adhère pleinement et expérimente depuis plusieurs années cette intercompréhension.

ARGOD-DUTARD F., *Le Français et les langues d'Europe, cinquièmes rencontres de Liré*, 2011

CHECA J.A. et alii, *L'Origen llatí del català i del castellà. El per què de les paraules*, 1996

NIQUE C. (sous la direction de), *Précis d'Occitan et de Catalan*, 2006

Introduction du manuel d'occitan *Quasèrn per la seisena*, 1999

STEGMANN T., article « El català com a base per a una planificació plurilingüe europea: l'aprenentatge simultani de llengües emparentades », revue *Lenga e país dòc*, n° 23, 1991

STEGMANN T., *Shaker Verlag*, 2000 (méthode EUROCOM)

TOST M.A. et alii, *Ensenyament-aprenentatge de llengües romàniques*, 1998

Web Site de ESORom 2009, intercomprensió lectora romànica :

<https://sites.google.com/site/esorom2009/home>

Web Sur le site euromania, consulter la fiche de démonstration intitulée « Le mystère du mormoloc » :

<http://www.euro-mania.eu/>

2. Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités

La solidarité et le sentiment d'appartenance ne vont pas nécessairement de soi. Comment se crée, se renforce, s'entretient le sentiment d'appartenance à une communauté ? Comment se maintient l'équilibre fragile entre solidarité et singularité, entre intégration et exclusion ?

LE RUGBY ET LA SARDANE CATALYSEURS D'UNE CONSCIENCE IDENTITAIRE

Si les luttes pour un ballon ou un titre sont les héritières de luttes ancestrales pour la possession d'un territoire et si la danse est l'expression profonde d'une communauté, alors la passion d'aujourd'hui de tous les catalans de souche et d'adoption pour le rugby et la sardane traduit bien le sentiment d'appartenance à la culture catalane.

Le rugby des villages et les clubs phares : L'Union Sportive des Arlequins de Perpignan (USAP) et les Dragons Catalans

La marée humaine qui a accompagné le déplacement de l'USAP au stade olympique de Montjuïc à Barcelone (2011) et le fait que la seule équipe française du championnat européen de rugby à XIII soit celle des Dragons Catalans de Perpignan permettent de comprendre comment les deux rugby, à XV et à XIII, pourtant originaires d'horizons lointains, ont su catalyser les aspirations identitaires des catalans des Pyrénées-Orientales et permis l'intégration de nouveaux arrivants venus des quatre coins du monde.

ALTEZE N., *Rugby en Roussillon*, 1994.

BONNERIEZ A., ARGENCE H., *Un samedi soir à Gilbert Brutus*, 2009.

CERDÀ, J.P., « Pour Jordi Père Cerdà, le catalan est au cœur de la frénésie sang et or » in *L'Indépendant* 9 avril 2011

GIRETTE H., ALVARADO O., *Une Histoire du rugby à XIII en Roussillon*, 2007.

MANZANARES P., MARTY R., *La USAP de Perpinyà, la força del rugbi català*, 1998

SICART H., *USAP, cent ans d'histoire et de culture*, 2007

Archives de *L'Indépendant*, 9 et 10 avril 2011

Generalitat de Catalunya, *Diccionari de rugbi*, 1995

Web Site des dragons catalans : <http://www.catalansdragons.com/>

Web Site de l'USAP : <http://fr.usap.fr/>

La sardane


Née des *balls mesclats* médiévaux, la sardane a symbolisé au moment de la *Renaixença* catalane la ronde fraternelle. Dans les Pyrénées-Orientales, elle a aussi symbolisé après la Seconde Guerre mondiale la main tendue aux immigrés de la dictature franquiste. Aujourd'hui, elle intègre toujours dans sa ronde les nouveaux venus.

ANGUERA P., *La Nacionalització de la sardana*, 2010

CORTADA A., *Cobles i jogars de Catalogne-nord*, 1989

PEPRATX-SAISSET H., *Apprenons la sardane et dansons-la*, 1946

Federació sardanista del Rosselló, *Perfums de sardanes, poemes*

 Picasso, *La Sardane de la Paix*, céramique blanche (musée d'art moderne de Ceret)

Web Site de la commune de Perpignan, page consacrée à la sardane : <http://www.mairie-perpignan.fr>

Web Site de la commune d'Ille-sur-Têt, page consacrée à la sardane : <http://www.ille-sur-tet.com/>

Web Site Tres vents, guide du Vallespir : <http://www.tresvents.fr>

Web Site sur l'histoire du Roussillon : <http://histoireduroussillon.free.fr/index.php>

Web Site de la fédération sardaniste du Roussillon : <http://www.federation-sardaniste.fr/>

3. Visions d'avenir : créations et adaptations

Dans quelle mesure les sociétés se projettent-elles dans le futur en adoptant les modèles existants ou en en créant de nouveaux afin de préserver le monde dans lequel elles s'inscrivent et de mieux y vivre ensemble ?

LA TRADITION EN MOUVEMENT


Les démonstrations traditionnelles de force et d'adresse collectives (chasse à l'ours, pyramides humaines...) ne sont pas uniquement des éléments de folklore. Ce sont des moments de rassemblements fraternels qui échappent au passé, s'adaptent et revivent, intègrent tout un chacun dans leur accomplissement.

Fête de l'ours

Les ours des Pyrénées ne descendent plus de la montagne, mais les chasseurs et l'ambiance festive sont toujours là. C'est alors tout le village et les alentours qui se rassemblent pour une catharsis des pulsions de chasse et de traque ancestrales, dans un flot d'expressions catalanes de circonstance partagées par tous.

CHALULEAU, G., *Fêtes et traditions du Languedoc-Roussillon*, 2008

LLUÍS- LLUÍS J., *El dia de l'ós*, 2004

 Fête de l'ours à Arles-sur-Tech : documentaire à consulter sur le site de l'Institut National de l'Audiovisuel (<http://www.ina.fr/>)

Web Conte *Joan de l'ós* et analyse du roman *El dia de l'ós* (catalan, dossiers pédagogiques, parcours latino-romans) sur le site interlangues de l'académie de Montpellier : <http://interlangues.ac-montpellier.fr/>

Web Site Tres vents, guide du Vallespir : <http://www.tresvents.fr>

Web Site de l'Office du Tourisme d'Arles sur Tech, Corsavy et Montferrer : <http://www.tourisme-haut-vallespir.com/>

Web Site de Prats de Mollo : <http://www.pratsdemollolapreste.com/>

Castells i Castelliers

Classées patrimoine immatériel de l'Humanité, les tours humaines des *castells* ne peuvent s'ériger sans l'aide et la force de tous, jeunes ou vieux. C'est alors une poussée commune à la base qui permet aux athlètes et à *l'enxaneta* (fillette ou garçonnet), qui grimpe tout en haut, de reconstruire le château symbolique d'un lointain passé médiéval.

BOFARULL SOLÉ J., *L'Origen dels castells*, 2007

SUAREZ-BALDRÍS S., *Castells i televisió: la construcció mediàtica del món casteller*, 1998

GÜELL I CENDRA X., *Els castells: entre la passió i la història*, 2002

Web Site de Aire nou de Bao : <http://www.airenou.cat/>

Web Site de la Generalitat de Catalunya : http://www.gencat.cat/index_cas.htm

GUERRES ET PAIX : DE LA TRÊVE DE DIEU À LA DÉMOCRATIE ET À L'ONU

En 1027 était instaurée la Trêve de Dieu sous l'impulsion de l'abat Oliba, pour tenter de freiner les dévastations des guerres intestines. Mille ans plus tard, que reste-t-il de l'esprit qui anima ces hommes réunis en synode dans la petite église de Toulouges (66) ?

L'église et le synode de Toulouges : héritage, démocraties et actualité

La Paix et Trêve de Dieu instituée à Toulouges au Champ de Mai est un événement fondateur des démocraties (origines du parlement de Catalogne). Quels sont aujourd'hui les garants de la paix dans le monde ?

GERGEN T., « Droit canonique et protection des « cercles de paix », in *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 2001

SERRES-BRIA R., *Toulouges en Roussillon, témoin de la paix et trêve de Dieu (1027)*, 1969

SAGNES J., (sous la direction de), *Le Pays catalan*, 1983-1985

SAGNES J., (sous la direction de), *Nouvelle histoire du Roussillon*, 1999

Enciclopèdia catalana, tome XIV « El Rosselló », 1993

Fascicule de présentation du Parlement de Catalogne (sur place)

Recueil des chartes de l'abbaye de Lagrasse

Web Site internet de l'abbaye de Lagrasse : <http://www.abbayedelagrasse.com/>

Web Sur un site sur l'histoire du Roussillon, page consacrée à l'abbaye de Saint Michel de Cuxa : <http://histoireduroussillon.free.fr/index.php>

Web Site de la commune de Toulouges : <http://www.toulouges.fr/>

Web Sur le site interlangues de l'académie de Montpellier, page consacrée à l'auca de l'abat Oliba (catalan, projets 1^{er} et 2nd degré), collège de Toulouges : <http://interlangues.ac-montpellier.fr/>